生活情報誌こまき 英語版 2022年7月号

# Life Information News KOMAKI

- P1 •Accepting Applications for Municipal Housing Residents
  (Public Housing and Fix Rent Public Housing)
- P2 Mother/child Health Medical Checkup Calendar
- P3 Information about medical examinations for adults
- P4 Next tax payment deadline: August 1 (Mon)
  - Come study Kanji with us

- P5 Unable to pay National Pension
  Premiums? Please consult with us!
  - ●COVID-19 Vaccination Certificates
- P6 Regarding consultation about status of residence
  - ●Call for Participants for the 43rd Komaki

Citizen's Festival

## Accepting Applications for Municipal Housing Residents (Public Housing and Fix Rent Public Housing [Lottery] (For general households)



2022





Municipal Housing	Public Housing	Fix Rent Public Housing		
Overview	2 Apartments Takanohashi Housing Room 103 and 306, 3DK, no elevator	1 Apartment Daiwa Housing Bldg. 3 room 602, 3DK w/elevator		
Rent	21,700 yen to 33,700 yen	75,000 yen		
Application Requirements	Living or working in Komaki	None		
Income Criteria	Monthly Income 158,000 yen or less	Monthly Income 158,000 yen to 487,000 yen or less		

\* Monthly income criteria calculated by national standards

- 1 How to apply ...... Send by post or bring to the Construction Division (1F East Building, City Hall)
- 2Schedule (tentative) ----- Application forms available ------ Jul 19 (Tue), 2022 through Aug 15 (Mon), 2022
  - Application period ...... Aug 8 (Mon) , 2022 to Aug 15 (Mon), 2022
  - Date of lottery ..... Aug 30 (Tue), 2022
  - Date for move in (tentative) ...... Nov 1 (Tue), 2022

Inquiries Construction Division TEL.0568-76-1143

#### **Mother/child Health Examination Calendar**

Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

Туре	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.	
Health examinations	Jul 5 (Tue)		13:05 to 13:55	Born Mar 1 to 8, 2022	
for 4-month-old infants,	Jul 12 (Tue)	Health Center		Born Mar 9 to 16, 2022	
dental examinations	Jul 19 (Tue)			Born Mar 17 to 24, 2022	
for mothers	Jul 26 (Tue)			Born Mar 25 to 31, 2022	
Health examinations for	Jul 1 (Fri)		13:05 to 14:15	Born Jan 1 to 10, 2021	
18-month-old infants	Jul 8 (Fri)	Health Center		Born Jan 11 to 20, 2021	
	Jul 15 (Fri)			Born Jan 21 to 31, 2021	
Dental examinations for children aged	Jul 7 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Apr 1 to 15, 2020	
2 years, 3 months	Jul 14 (Thu)	Trought Cornor		Born Apr 16 to 30, 2020	
Health examinations	Jul 6 (Wed)		13:05 to 14:15	Born Jul 1 to 10, 2019	
for 3-year-old children	Jul 13 (Wed)	Health Center		Born Jul 11 to 20, 2019	
	Jul 27 (Wed)			Born Jul 21 to 31, 2019	

<sup>\*</sup>Those eligible were sent an examination card in advance. Please check the details on the card.

<sup>\*</sup>Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Season   S	Baby food class (Initial Gokkun	Jul 6 (Wed) Health Center		10:00 to 11:00	● Eligibility: Guardians of children 4 months or older Babies can participate too ● What to bring: Mother and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils.		
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	(swallowing) class)						
Class for new moms and dads  Class for new moms and dads  Content: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, practice holding babies and know your home-made flavor (measure salt concentration)* Subject to change  What to bring: Mother and Child Health Handbook, writing utensils, soup for measuring salinity concentration (about 30cc), drinks and a bath towel for each  Fee: 0 yen Application: Contact the Health Center to make a reservation  Seibu Jidokan TEL. 0568-42-020s  TEL. 0568-42-020s  About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Mon through Fri [Exchding National] Holdings and Year [Holdays or Jul 25 (Mon)]  Jul 15 (Tue)  Jul 15 (Tue)  Jul 19 (Tue)  Jul 19 (Tue)  Jul 25 (Mon)  Jul 26 (Tue)  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 19 (Tue)  Jul 19 (Tue)  Jul 19 (Tue)  Jul 26 (Tue)  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 19 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 10 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 10 (Tue)  Jul 25 (Mon)  Jul 26 (Tue)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jidokan or your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Jul 10 (Tue)  Seibu Jido	(Later kami-kami	Jul 22 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	Eligibility: Guardians of children 9 months or older Babies can participate too What to bring: Mother and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils.  Reservation required		
moms and dads  what to bring; Mother and Child Health Handbook, writing utensils, soup for measuring salinity concentration (about 30cc), drinks and a bath towel for each of Fee: 0 yen Application: Contact the Health Center to make a reservation  Niko niko cavity prevention class  Baby visit  About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Grant Mother and Child Health Handbook  Mon through Fri (Excluding National Holidays and Year Holidays)  Low-weight Infant Notice  About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)  Content: A Public Health Nurse or a Midwife will hand out the Mother and Child Health Handbook. Please consult your anxiety and worry about pregnancy with us. What to bring: Pregnancy on officiation or medical certificate, Zairyu Card and "My Number Card" (If you do not have it, bring the "My Number's Notification Card")  Jul 19 (Tue)  Jul 25 (Mon)  Jul 26 (Tue)  Jul 12 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-05690  Jul 12 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-05690  10:00 to 12:00  Applications: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center Reservation Tealing children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)  Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Jul 12 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-04540  Jul 12 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-04540  TEL. 0568-7-04540  Jul 12 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-04540  Jul 19 (Tue)  Konaki Minarri Judokan TEL. 0568-7-04540  Jul 19 (Tue)  Jul 24 (Mon)  Jul 25 (Mon)		Jul 10 (Sun)	Health Center	10:00 to 11:30	2022 through January 2023 and their husbands Reservation		
Niko niko cavity prevention class    Jul 4 (Mon)   Seibu Jidokan TEL. 0568-42-0205   10:00 to 11:15   Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment What to bring; Mother and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel Fee: 0 yen Applications: Seibu Jidokan Reservation required (Lapio 3rd floor)   Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling   Jul 12 (Tue)   Shinooka Jidokan TEL. 0568-79-0854   13:00 to 14:15   Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment What to bring; Mother and Child Health Handbook, leading Mational Holdays and Year End/New Year Holdays   Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling   Jul 15 (Tue)   Jul 26 (Tue)   Jul 26 (Tue)   Jul 26 (Tue)   Jul 26 (Tue)   Jul 27 (Mon)   Jul 26 (Tue)   Jul 27 (Mon)   Jul 27 (Tue)   Momaki Minami Jidokan TEL. 0568-79-0854   Tal. 0568-79-0854   13:00 to 14:15   Please submit a Low-weight Infant Notice   Please submit a Low-weight Infant Notice   Please submit a Low-weight Infant Notice   Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)   You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.		your home-made flavor (measure salt concentration)* Subject to change  What to bring: Mother and Child Health Handbook, writing utensils, soup for measuring salinity concentration (about 30cc), drinks and a bath towel for each					
Crant Mother and Child Health Holidays and Year End/New Year Holidays and Year End/New Year Holidays   Sulpha Sulp	Niko niko cavity  Jul 4 (Mon)			10:00 to 11:15	Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment What to bring: Mother and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel		
Cant Mother and Child Health Holidays and Year End/New Year	Baby visit						
Nursing counseling  Jul 11 (Mon) Jul 25 (Mon) Jul 26 (Tue)  Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Low-weight Infant Notice  Jul 12 (Tue)  Jul 12 (Tue)  Jul 12 (Tue)  Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)  Jul 12 (Tue)  Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)  Jul 26 (Tue)  Jul 1 (Fri)  Shincoka Jidokan TEL. 0568-79-0690  Jul 1 (Fri)  Seibu Jidokan TEL. 0568-79-0690  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-42-0205  Jul 12 (Tue)  Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) TEL.0568-71-8611  Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)  Applications: Each Jidokan Tel. 0568-77-0454  Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.  Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  1st Birthday Celebration	Child Health	Excluding National Holidays and Year End/New Year		9:30 to 17:30	and Child Health Handbook. Please consult your anxiety and worry about pregnancy with us. What to bring: Pregnancy notification or medical certificate, Zairyu Card and "My Number Card" (If you do not have it, bring		
Nursing counseling    Jul 19 (Tue)   Jul 25 (Mon)   Jul 26 (Tue)   Jul 26 (Tue)		Jul 5 (Tue)		10:00 to 12:00			
Nursing counseling  Jul 19 (Tue)  Jul 25 (Mon)  Jul 26 (Tue)  Jul 19 (Tue)  Jul 26 (Tu				13:00 to 16:00	Fee: 0 ven		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Low-weight Infant Notice  Jul 25 (Mon)  Jul 26 (Tue)  Jul 26 (Tue)  Shinooka Jidokan TEL. 0568-79-0690  10:00 to 11:15  10:00 to 11:15  Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)  Applications: Each Jidokan TEL. 0568-77-0454  13:00 to 14:15  Applications: Each Jidokan TEL. 0568-77-0454  Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.	Nursing counseling				Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center Reservation		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Jul 12 (Tue)  Jul 1 (Fri)  Shinooka Jidokan TEL. 0568-79-0690  Jul 14 (Mon)  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan TEL. 0568-42-0205  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454  Jul 12 (Tue)  Applications: Each Jidokan  Applications: Each Jidokan  Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.  Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.					required		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling  Jul 1 (Fri)  Jul 2 (Tue)  Shinooka Jidokan TEL. 0568-79-0690  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan TEL. 0568-42-0205  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454  Jul 12 (Tue)  Seibu Jidokan TEL. 0568-42-0205  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454  Jul 12 (Tue)  Applications: Each Jidokan  Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.  Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.			(Eaple ord floor)				
and giving birth health counseling  Jul 4 (Mon)  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-42-0205  Jul 12 (Tue)  Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454  Jul 12 (Tue)  Applications: Each Jidokan  Applications: Each J	Parenting pregnancy	` ′		10:00 to 11:15	Content: Consultation regarding worries/concerns for		
Low-weight Infant Notice  Jul 12 (Tue)   Komaki Minami Jidokan   13:00 to 14:15   Applications: Each Jidokan   13:00 to 14:15   Applications: Each Jidokan    Low-weight   Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.  Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  1st Birthday Celebration   You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.	and giving birth	Jul 4 (Mon)		10:00 to 11:15	Reservation		
Infant Notice Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)  You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.	nounti ooungemig	Jul 12 (Tue)		13:00 to 14:15	Applications: Each Jidokan		
1st Birthday Celebration You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift.	Low-weight	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.					
1st Birthday Celebration	Infant Notice	Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)					
	1st Birthday Celebration						

For more information, please contact at right.

Inquiries

Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

<sup>\*</sup>Make sure to wear mask and bring your Mother and Child Health Handbook and bath towel.

#### Information about medical examinations for adults

\*Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

	Туре	Date		Time	Venue	Eligibility/Fees/Application/etc.			
	Screening test for stomach cand (Abdominal X-ray	l lul 20 (F		9:00 to 11:05	Health Center	<ul> <li>Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old</li> <li>Capacity: 45 Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older)</li> <li>Application: Health Center</li> </ul>			
	colorectal cancer center. The		es will be collected at the health schedule for the collection date ied with the sample container		Health Center	<ul> <li>Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old</li> <li>Fee: 500 yen</li> <li>Application: Health Center</li> </ul>			
	Cervical cancer screening (cervix only)  Aug 22 (M		lon)	9:00 to 15:30	Health Center	● Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the eligibility chart below ● Capacity: 120 ● Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older) ● Application: Health Center			
Group screening	Breast cance	Jul 28 (Ti	nu)	9:00 to 15:30	Health Center	Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the eligibility chart below			
os di	screening)	Aug 29 (M	Aug 29 (Mon) 9:30 to 15:30		Labor Center	Capacity: 110 Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older)  Application: Health Center			
Grou	Breast cance (Ultrasound)	Aug 25 (T	hu)	9:00 to 11:00	Health Center	Eligibility: Registered Komaki residents over 30 to 39 years old     Capacity: 60    Fee: 1,000 yen     Application: Health Center			
	Chest X-ray	Aug 26 (F	9:00 Aug 26 (Fri) to 10:30		Health Center	●Eligibility: Registered Komaki residents over 65 years old ●Capacity: 70 ●Fee: 0 yen ●Applications: Appointment not required			
	Lung cancer (Sputum test)	(Tue), 20 Collect thr the contain	Examination period until Feb 28 (Tue), 2023. *Examination to take sputu Collect three days amount of your sputur the container and send them to the Healt Center on the designated date.			■ Eligibility: Registered Komaki residents over 50 years old who has smoked more than 600 cigarettes (calculated by the number of cigarettes you smoke a day × number of years you have been smoking) ■ Capacity: Unlimited ■ Fee: 500 yen ■ Application: by Feb 14 (Tue), 2023 at the Health Center *The submission date will be notified to you when applying.			
	Young examination	Aug 22 (M	9:3 Aug 22 (Mon) td 12:		Health Center	Content: Body measurements (height, weight, abdomen), blood pressure, urine and blood analysis (lipid analysis, blood sugar analysis, anemia analysis consultation with a dental health professional/consultation with a nurse/examination by a physician  Eligibility: Registered residents of Komaki without opportunity to get health examination from their workplace, etc. (Born April 1, 1983 to April 1, 1988)  Capacity: 60 Fee: 0 yen  Application: Contact the Health Center to make a reservation			
no	Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening	Examination period: Jun 1 (Wed), 2022	Ob/G clinic Kom	•	<ul> <li>Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the eligibility below</li> <li>Fee: Cervical cancer screening: 1000 yen Cervical/body cancer screening: 2,000 yer (500 yen if 70 or older) *Body cancer examination is only for people determined to requexamination by the physician</li> <li>Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Ob/Gyn clinics in City, Persons applies to ④ in the chart below: Please contact the Health Center in advantage.</li> </ul>		1000 yen Cervical/body cancer screening: 2,000 yen ser examination is only for people determined to require the		
Individual examination	Individual breast cancer screening (Mammography screening)	through Mar 31 (Fri), 2023.	Miwa	a Ladies c	below Fees: 1500 yel Applications: F	istered Komaki residents over 40 years old who applies to the eligibility chart in (500 yen if 70 or older) Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Miwa Lady's Clinic (603), Persons applies to ④ in the eligibility chart below: Please contact the advance.			
	Medical checkup	Consultation period Until Feb 14 (Tue), 2023	local	gnated medical ution in aki City	stomach, large ir Eligibility: Reg Insurance or Late Insurance Associates 4,800 ye Insurance for the Insurance Associates is required.	ntestine, chest for istered Komaki rese-Term Medical Insistion n for insured person Elderly (1,800 yen ation (3,150 yen if uired when receivi	, blood pressure, urine examination, blood test, X-ray on cancer screening sidents over 40 years old who is enrolled in National Health surance for the Elderly, and dependents of Japan Health on of National Health Insurance or Late-Term Medical if 70 or older), 6,150 yen for dependents of Japan Health 70 or older) *Health checkup ticket sent from each ng Thorough medical checkup.		
① Persons that have received a free coupon ② Born before Jan 7, 1989 in odd numbered years					re Jan 7, 1989 in odd numbered years				
Eligil	1 .	an 8, 1989 in even	numbei	red years		4 Persons do	④ Persons don't apply to ①, ② or ③ and did not receive the screening on FY2021		

#### Regarding breast cancer / cervical cancer screening

<sup>\*</sup>Breast cancer (Mammography screening) and cervical cancer screening are promoted to receive once in every two years according to Ministry of Health, Labour and Welfare's Guideline of Cancer Screening. Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

#### Next tax payment deadline: Aug 1 (Mon)

- Fixed Asset Tax (2nd term)
- National Health Insurance Tax (2nd term)
- Nursing Care Insurance Fees (1st term)



Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. Payments for Municipal Tax etc., are available on the Smartphone App, PayB, PayPay and LINEPay.

\*Persons using direct deposit to account cannot use payment by app. Instructions are available on the website of the relevant website.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the Tax Collection Division. If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/New Years)
  - **1** The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours ▶ Jul 10 (Sun) and Jul 24 (Sun) From 8:30 to 17:15

2The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours Jul 3 (Sun), 10 (Sun), 17 (Sun), 24 (Sun), 31 (Sun) 8:30 to 17:15

You can pay payment slips with bar codes at convenience stores.

\*Only effective during the payment period.

[Certificates] Tax payment certificates are available at the Tax Collection Division (2FS).

Income tax certificates are available at the Citizens Tax Division (2F3).

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

#### Come study Kanji with us

Let's learn kanji and

Japanese.

Date Sundays in July and September (total 8 times)

July 3, 17 ······Komaki Civic Hall Study Room 4-

August 14, 28 .....Komaki Civic Hall Study Room 3-1

September 4, 11, 18 .....Komaki Civic Hall Study Room 3-1

September 25 -----Komaki Civic Hall Study Room 4-4

Eligibility All foreigners that want to study kanji can come

Time 13:00 to 16:30

Application Come to the study venue. No application necessary

Fee 0 yen

Other Wear a mask.

Inquiries Kanji volunteer class (Yatsugi) TEL.090-9194-1801

4

#### **Unable to pay National Pension Premiums? Please consult with us!**

If you or family have low income, you may apply to have your national pension premiums lowered. (This is called an application for exemption.) Your and spouse under 50 years of age can apply with only their income at the Citizen Inquiry Division.

★Applicable for the period from 2 years and one month before the day of application. Persons that have applied for exemptions or deferrals in the past that were approved must apply for renewal each year after July.

The laws of Japan specify that foreign nationals living in Japan (aged 20 to 59) must enroll in national pension and pay the premiums. There are three kinds of national pension.

Basic pension for the elderly

People that have paid national pension premiums for at least 10 years (or had approved exemptions) can apply to receive benefits from 65 years old.

Basic disability pension

During enrollment in national pension, persons determined to have a level 1 or 2 disability due to sickness or injury can receive benefits upon approval of their application.

Basic survivor pension

Survivors of persons that die during enrollment in national pension can receive benefits upon approval of their application.

\*Foreign nationals that have paid 6 months or more worth of national pension premiums may apply for a lump sum withdrawal within two years of leaving Japan. Please come to city hall before leaving Japan.

Inquiries Citizen Division TEL.0568-76-1124



#### **COVID-19 Vaccination Certificates**

People with Individual Number Cards

can have certificates issued using

smartphone app.







If you do not have an Individual Number Card but require certification for traveling abroad, it is possible to apply for COVID-19 Vaccination Certificate but it cannot be received on the same day. (It takes about one week to receive it) If you need a certificate, please apply in advance.

**▼ Electronic Application** 

How to apply (available 24H)

Application ▶
Form



#### ▼Applying at the counter

Komaki City Hall Main Government Office Bldg 4F (weekdays 9:00 to 17:00) COVID-19 Vaccination Phone Consultation Service \*Portuguese, Spanish and English interpretation available.

Inquiries COVID-19 vaccination phone consultation TEL.0568-48-7311

consultation dates

#### Regarding consultation about status of residence (VISA)

You can consult about status of residence with the staff of the Nagoya Regional Immigration Bureau ("Nagoya Nyukan").

Date/time Jul 6 (Wed), Aug 3 (Wed)

From 13:00, from 14:00, from 15:00, from 16:00

Consultation hours 45min/group (1 or 2 persons)

Fee 0 ven

Venue Komaki City Hall (Multicultural Symbiosis Promotion Room) It is possible to consult from home by phone or Zoom.

Languages Simple Japanese, Spanish, English, Portuguese (interpretation available)

For other languages using an automated interpreting device.

Application Reservation required. Call the Multicultural Symbiosis Promotion Room

at least two days before the consultation.

Inquiries Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (interpretation)

### Call for Participants for the 43rd Komaki Citizen's Festival

#### We're going to have a great time together!

Come and participate in the Komaki Citizen's Festival, the largest local event; held October 15 (Sat) and 16 (Sun).

Come on out and participate in the festival.

**Date** Oct 15 (Sat), 16 (Sun)

**Description** Stage performance

Dance Mix (Only 15 (Sat))

Volunteer







Deadline of application: Stage performance/Dance Mix...Until Jul 13 (Wed)

Volunteer...Until Sep 22 (Thu)

How to apply: Send the application form to the City Festival Executive Committee.

Application forms are available on the City Festival special website,

as well as the City Promotion Division, Tobu, Ajioka and Kitasato Civic Center,

Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki.

\*Application is available via mail, FAX, e-mail or you can hand it in.

For more information, please see the Komaki City Festival Special Website: http://komaki-shimin-matsuri.jp/



Inquiries

Komaki City Festival Executive Committee Office (City Promotion Division) 485-8650 (address not necessary) TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp

Edited and Published

Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall 3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

contained herein.

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items





Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html

